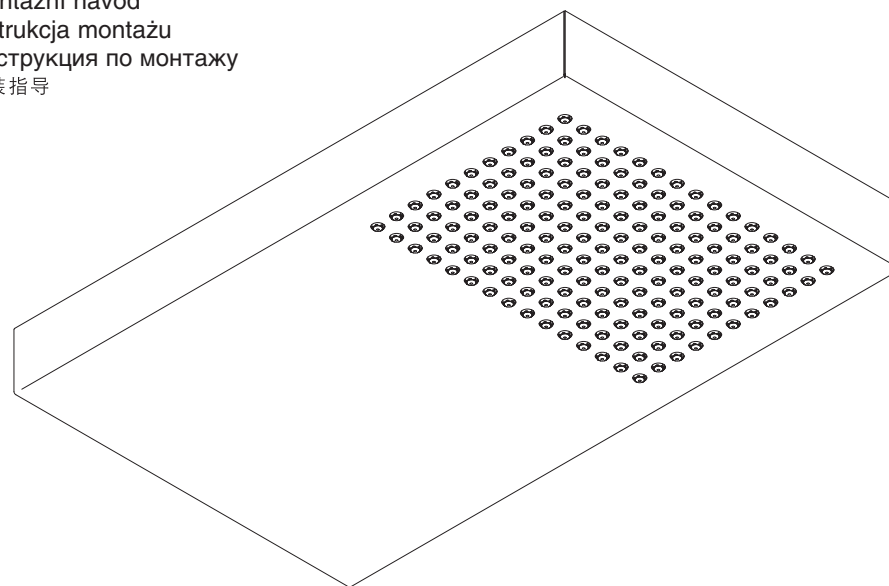


Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG Armaturenfabrik Köbbingser Mühle 6 D-58640 Iserlohn
 Telefon +49 (0)23 71 - 433 0 Fax +49 (0)23 71 - 433 232 E-Mail mail@dornbracht.de www.dornbracht.com

DE	Dornbracht Hotline Technische Beratung E-Mail tservice@dornbracht.de	Tel. +49 (0) 2371-433-480 Fax +49 (0) 2371-433-175
BE, LU	Gils & Gils BVBA	Tel. +32 (0) 3-235 636 6 Tel. +32 (0) 3-235 252 1
CH	Dornbracht Schweiz AG	Tel. +41 (0) 62-787 20 30
ES	Dornbracht España S.L.	Tel. +34 93-272 391 0
FR	Dornbracht France SARL	Tel. +33 (0) 1 40 21 10 70
GR	Klimatechniki S.A.	Tel. +30 (210) 81 60 061
IT	Dornbracht Italia s.r.l.	Tel. +39 02 81 83 43 1
LT, EE, LV	Arunas Jazukevicius	Tel. +370 686 303 13
NL	Dornbracht Nederland B.V.	Tel. +31 (0) 10 5243400
PL	Honorata Broniowska	Tel. +48 (0) 95-728 261 7
PT	AzurAmbiente Lda.	Tel. +351 219 498 210
RO, BG, MD	Reallize Consult SRL	Tel. +40 21 528 03 91
RU, BY	OSA GmbH & Co. KG	Tel. +7 (499) 241 8259
DK, SE, NO, FI, IS	Dornbracht Nordic A/S	Tel. +45 50 84 54 00
SRB, BiH, MNE, MK, HR	DOZEN Stars d.o.o.	Tel. +381 (11) 22 58 785
AM, AZ, GE, KG, TJ, TR, TM, UZ, Northern Cyprus	Dornbracht Turkey/Central Asia	Tel. +90 (0) 212 284 9495
UA	Lesia Khelemendyk	Tel. +38 (0) 44-244 7682
UK, IE	Dornbracht UK Ltd.	Tel. +44 (0) 2476-717 129
AT, CZ, SK, HU, SI	Dornbracht Zentraleuropa GmbH	Tel. +43 (0) 2236-677360
CZ, SK	agentura kramárová	Tel. +420 724 207 528
HU	Z-A DESIGN Stúdió Kft.	Tel. +36 26 381 553
US, CA, Central America, South America	Dornbracht Americas Inc.	Tel. +1 800-774-1181 Tel. +1 770-564-3599
Mexico	German Concepts S.A. de C.V. Dornbracht Americas Inc.	Tel. +52 (55) 53 43 84 50 Tel. +1 800-774-1181 Tel. +1 770-564-3599
HK/MAC, JP, KR, TW, TH, VN, NZ, AUS	Dornbracht Asia Pacific Ltd.	Tel. +852 2505 6254
SG, ML, ID, PH	Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG Representative Office (RO) Singapore	Tel. +65 6823 6813
CN	Dornbracht (Shanghai) Commercial Ltd.	Tel. +86 (0) 21-6360 6930 Tel. +86 (0) 21-5150 6775
IN	Dornbracht India Private Ltd.	Tel. +91 22 42323900
AE, BH, EG, IQ, IR, JO, KW, LB, OM, PK, QA, SA, SY, YE	Dornbracht International Holding GmbH (Rep Office)	Tel. +971 4 380 6611
LB	Naji Kanafani & Fils	Tel. +961 1 307 400

Montageanleitung

Installation instructions
 Montageaanwijzing
 Instructions de montage
 Istruzioni di montaggio
 Instrucciones de montaje
 Assembly Instructions
 Monteringsanvisning
 Montážní návod
 Instrukcja montażu
 Инструкция по монтажу
 安装指导



Haftung nur bei Montage durch einen Fachinstallateur // Warranty is void unless installed by a professional plumber // Aansprakelijkheid uitsluitend bij montage door een erkend installateur // Notre responsabilité n'est engagée que si le montage est effectué par un installateur spécialisé // La responsabilità verrà assunta solo se il montaggio è stato compiuto da un installatore qualificato // Sólo se asume responsabilidad si lo instala un especialista // Warranty is void unless installed by a professional plumber // Garantín gäller endast när monteringen utförs av behörig installatör // Záruka pouze při montáži kvalifikovaným instalatérem // Gwarancja tylko przy montażu przez wyspecjalizowanego instalatora // Материальная ответственность изготовителя только при монтаже квалифицированным сантехником // 仅在专业安装工实施安装的情况下才承担责任

Betriebsbedingungen und Maße finden Sie im Anhang // Operating conditions and dimensions can be found in the appendix // Bedrijfsvoorwaarden en maten vindt u in het aanhangsel // Vous trouverez les conditions de montage et les dimensions en annexe // Le condizioni di funzionamento e le misure sono fornite nell'appendice // En el anexo encontrará usted las condiciones de funcionamiento y las medidas // Operating conditions and dimensions can be found in the appendix // Driftsförhållanden och måttuppgifter finns i bilagan // Provozní podmínky a rozměry najdete v příloze // Warunki robocze i wymiary znajdują się w załączniku // Данные об условиях эксплуатации и о размерах находятся в приложении // 运行条件及尺寸在附件中

Service // Service // Service // Service // Servizio // Servicio al cliente // Service // Service // Servis // Сервис // 服务

www.dornbracht.com

Technische Informationen // Technical data // Technische gegevens // Caractéristiques techniques // Dati tecnici // Datos técnicos // Technical Data // Teknisk information // Technické informace // Informacje techniczne // Техническа информация // 技术信息

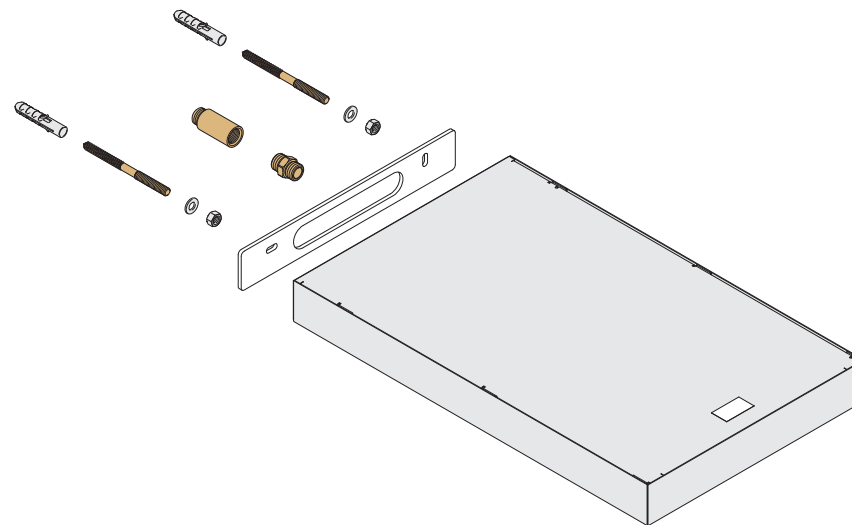
www.dornbracht.com
> Professional
> Technische Daten

Pflege und Wartung // Care and maintenance // Onderhoud en verzorging // Entretien et maintenance // Manutenzione e cura // Cuidado y mantenimiento // Care and Maintenance // Skötsel och underhåll // Ošetřování a údržba // Czyszczenie i konserwacja // Уход и техобслуживание // 维修保养

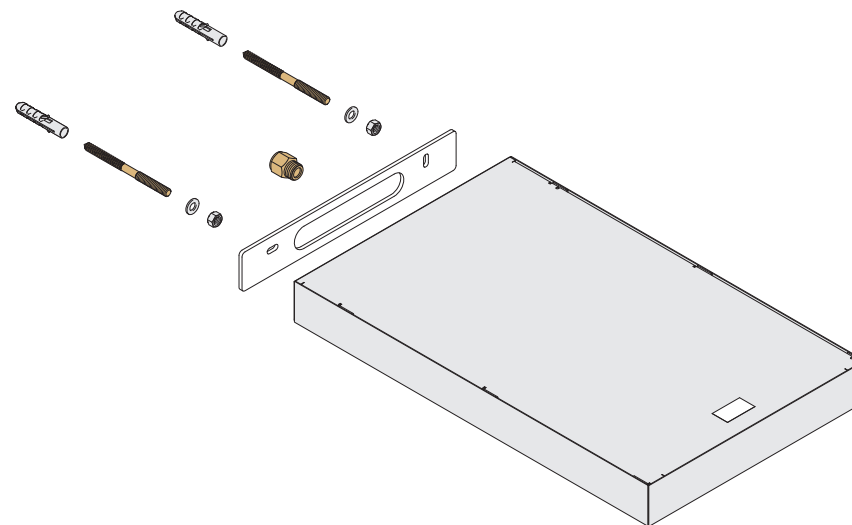


Lieferumfang // Parts supplied // Omvang van de levering // Pièces livrées // Entità di fornitura // Volumen de suministro // Parts Supplied // Leveransomfang // Rozsah dodávky // Zakres dostawy // Объем поставки // 供货范围

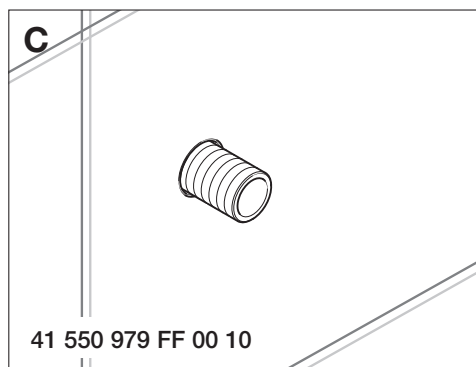
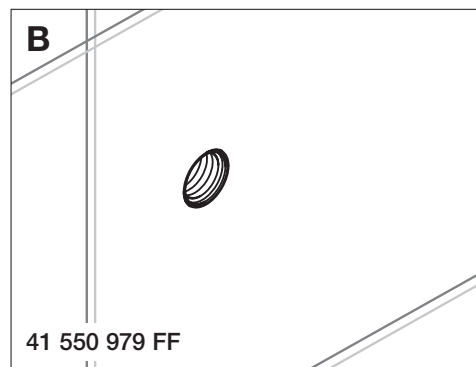
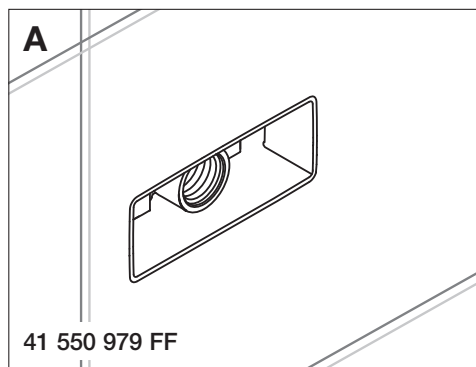
41 550 979 FF



41 550 979 FF 00 10



Montagevarianten // Assembly versions // Montagevarianten // Variantes de montage // Varianti di montaggio // Variantes de montaje // Assembly versions // Monteringsvarianter // Montážní varianty // Warianty montażu // Варианты монтажа // 安裝选项



(DE)

Eine ausreichende Statik für die dauerhafte Befestigung des JUST RAIN (12 kg) ist sicherzustellen. Bei Holzwänden oder anderen Wand-Konstruktionen ist durch den Statiker die richtige Befestigung auszuwählen.

(GB)

Good statics are essential for the permanent JUST RAIN (12 kg) mounting. For wooden walls or other wall constructions, a stress analyst must choose the right means of attachment.

(NL)

De JUST RAIN (12 kg) kan alleen duurzaam worden bevestigd in ruimten met een goede bouwkundige constructie. Bij houten wanden of andere wandconstructies dient door een staticus de juiste bevestiging te worden bepaald.

(FR)

Une statique suffisante doit être assurée pour permettre de fixer durablement le JUST RAIN (12 kg). Pour les parois en bois ou autres constructions murales, il revient au spécialiste de la statique de sélectionner la fixation appropriée.

(CZ)

Je nutno zajistit dostatečnou statiku pro trvalé upevnění sprchovacího zařízení JUST RAIN (12 kg). U dřevěných stěn nebo jiných stěnových konstrukcí je nutno zvolit správné upevnění za pomoci statika.

(PL)

W celu bezpiecznego zamocowania JUST RAIN (12 kg) muszą zostać spełnione wymogi statyczne. W przypadku ścian o konstrukcji drewnianej lub innej o wyborze odpowiedniego zamocowania powinien zdecydować statyk.

(ES)

Ha de asegurarse una estática suficiente para la fijación duradera de JUST RAIN (12 kg). En el caso de paredes de madera o de otro tipo de construcción de paredes el especialista en cálculos estáticos deberá elegir el tipo de fijación apropiado.

(IT)

È necessario assicurare una statica sufficiente per un fissaggio solido di JUST RAIN (12 kg). In caso di pareti in legno o altri tipi di pareti, il fissaggio corretto deve essere stabilito da un ingegnere calcolatore.

(US)

Good statics are essential for the JUST RAIN (12 kg) permanent mounting. For wooden walls or other wall constructions, a stress analyst must choose the correct means of attachment.

(SE)

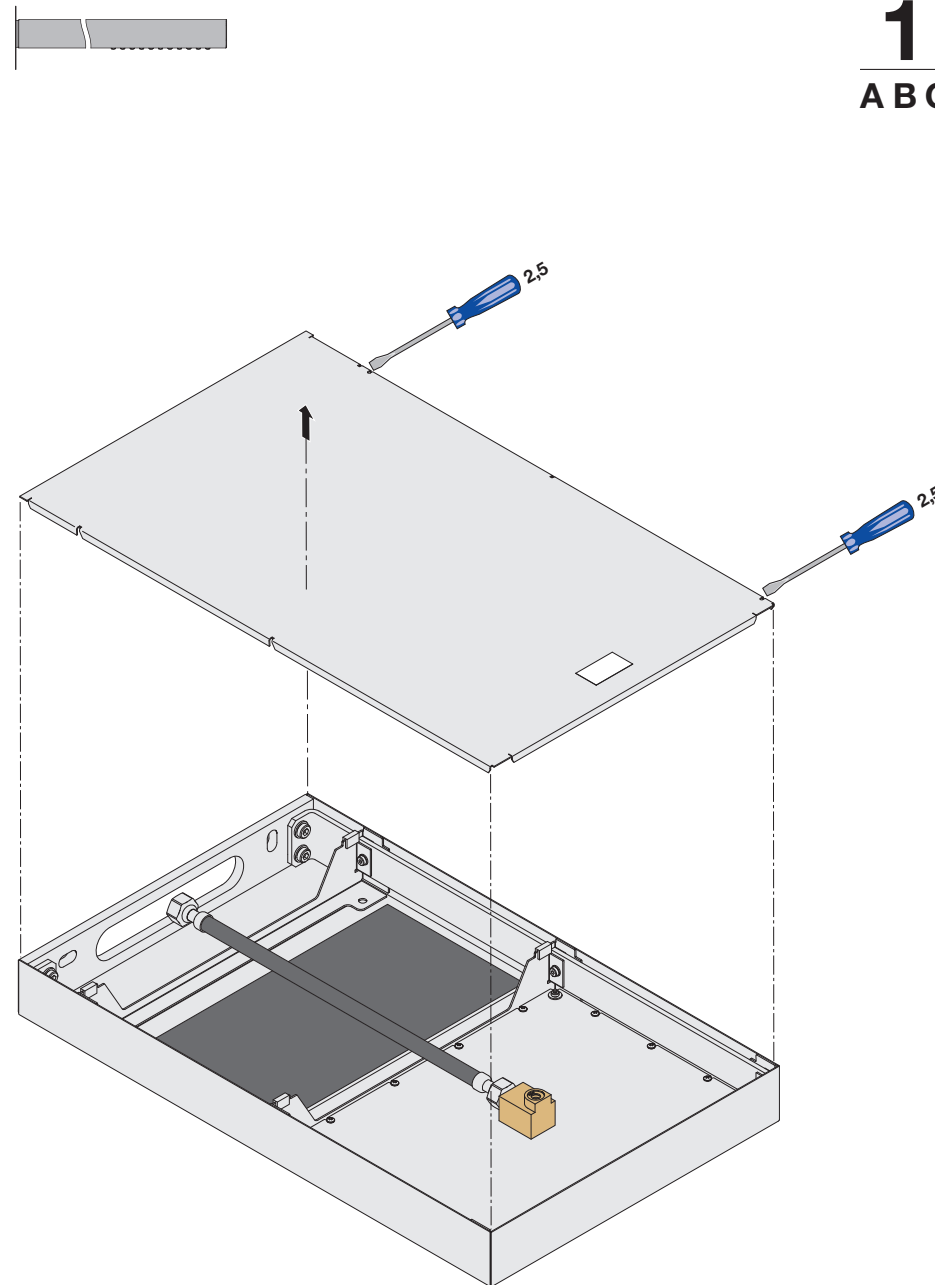
Se till att de statiska förutsättningar för en varaktig montering av JUST RAIN (12 kg) är förhanden. Vid träväggar eller andra väggkonstruktioner kan statikern rekommendera lämplig monteringsmetod.

(RU)

Для постоянного закрепления JUST RAIN (12 кг) следует обеспечить требуемую статическую прочность. В случае деревянных стен или стеновых конструкций другого типа крепление следует выбирать с привлечением специалиста по статике.

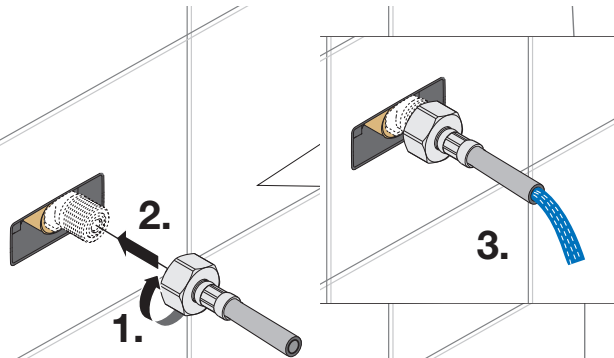
(CN)

确保持续固定 JUST RAIN (12 kg) 具有足够的静力。
往木墙或其他墙结构上装时，
要通过静力学家选取正确的固定方式。

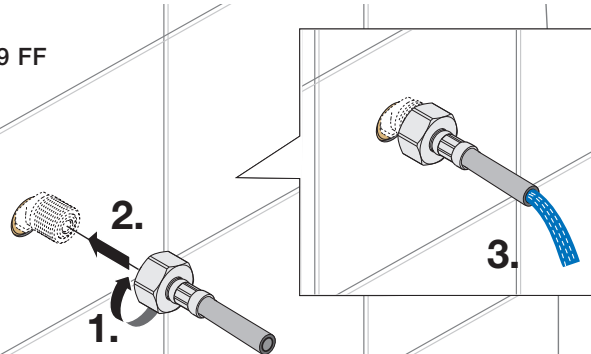


2

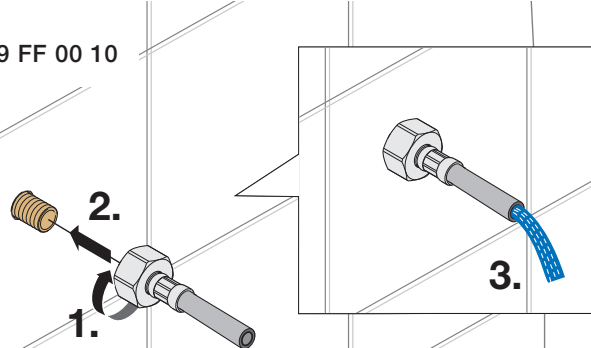
41 550 979 FF

A**2**

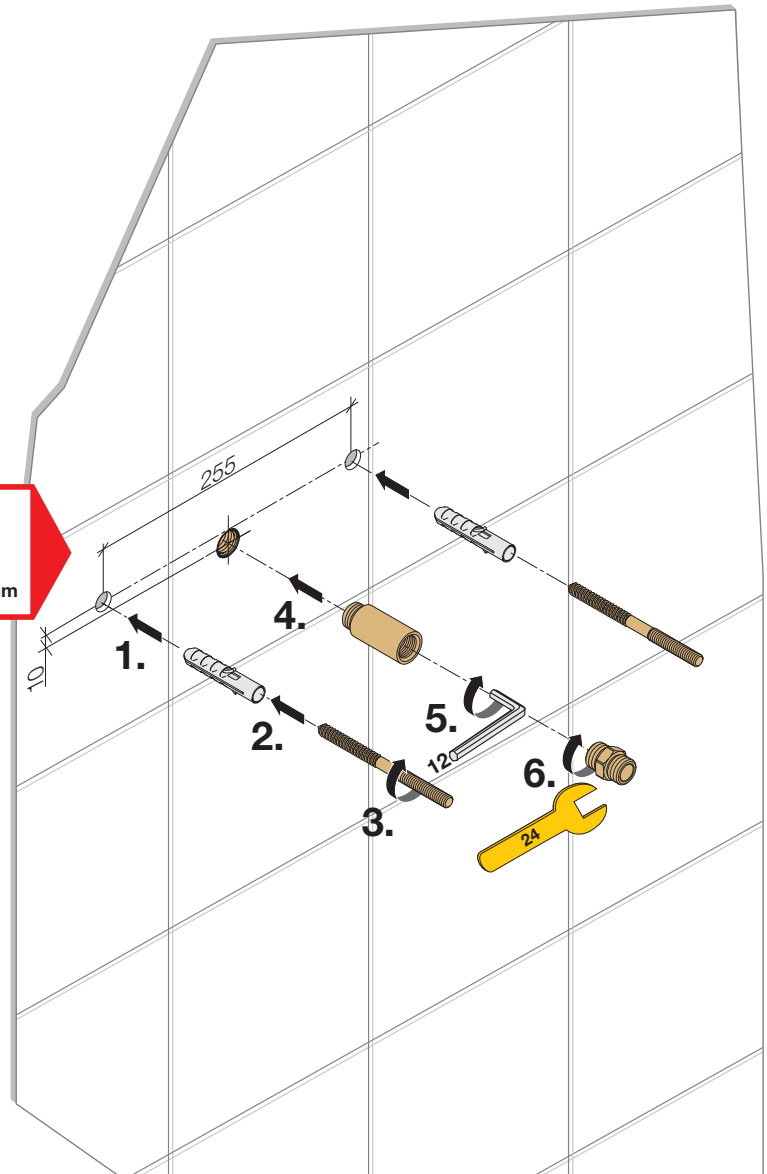
41 550 979 FF

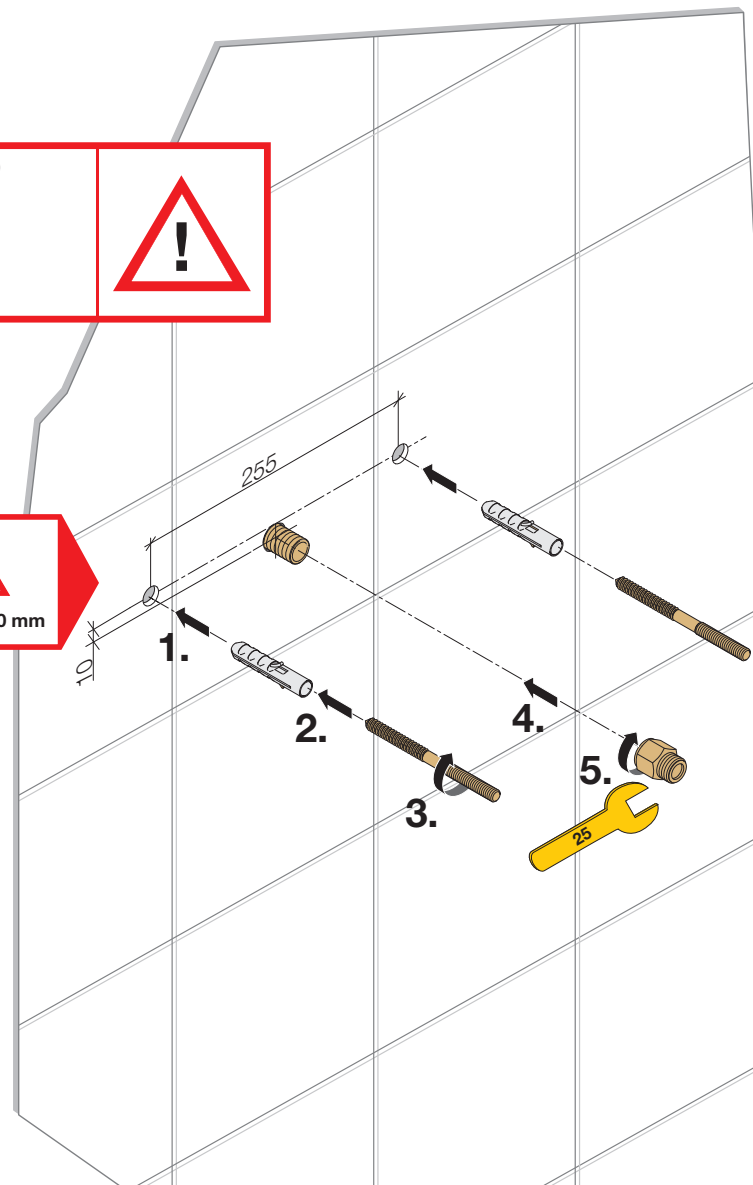
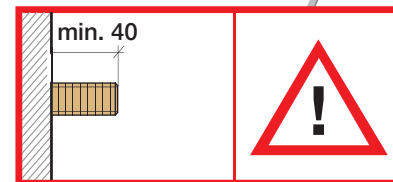
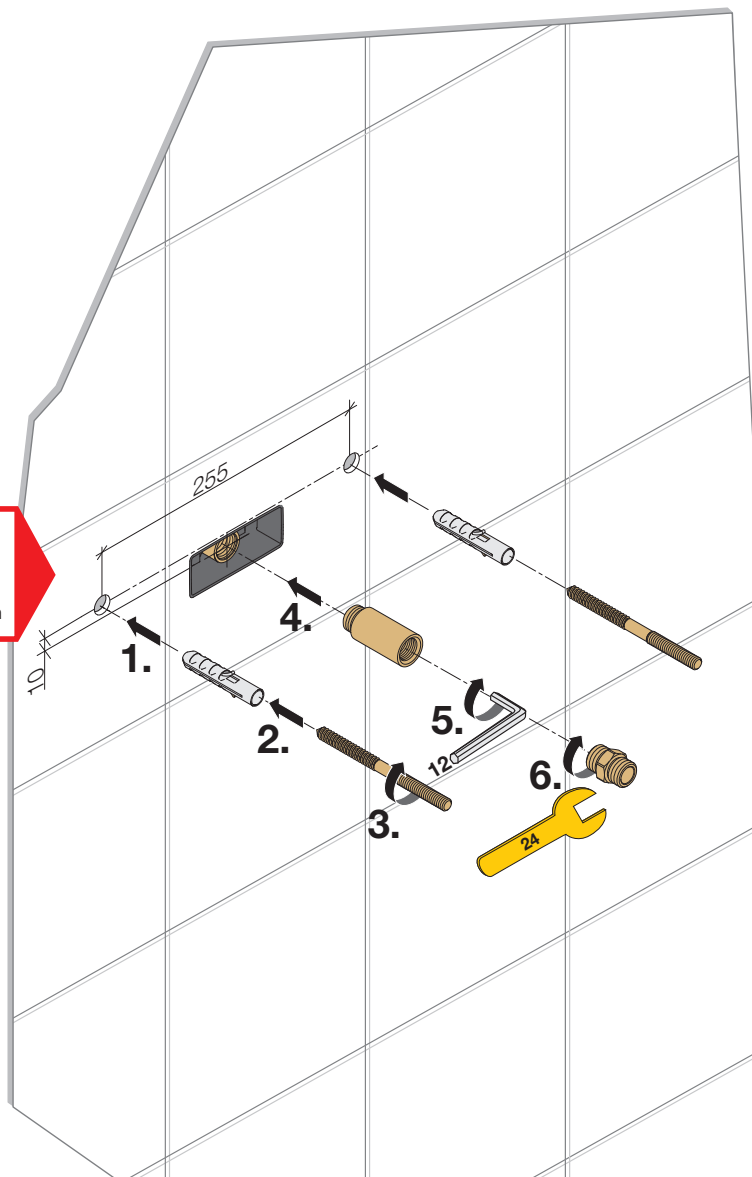
B**2**

41 550 979 FF 00 10

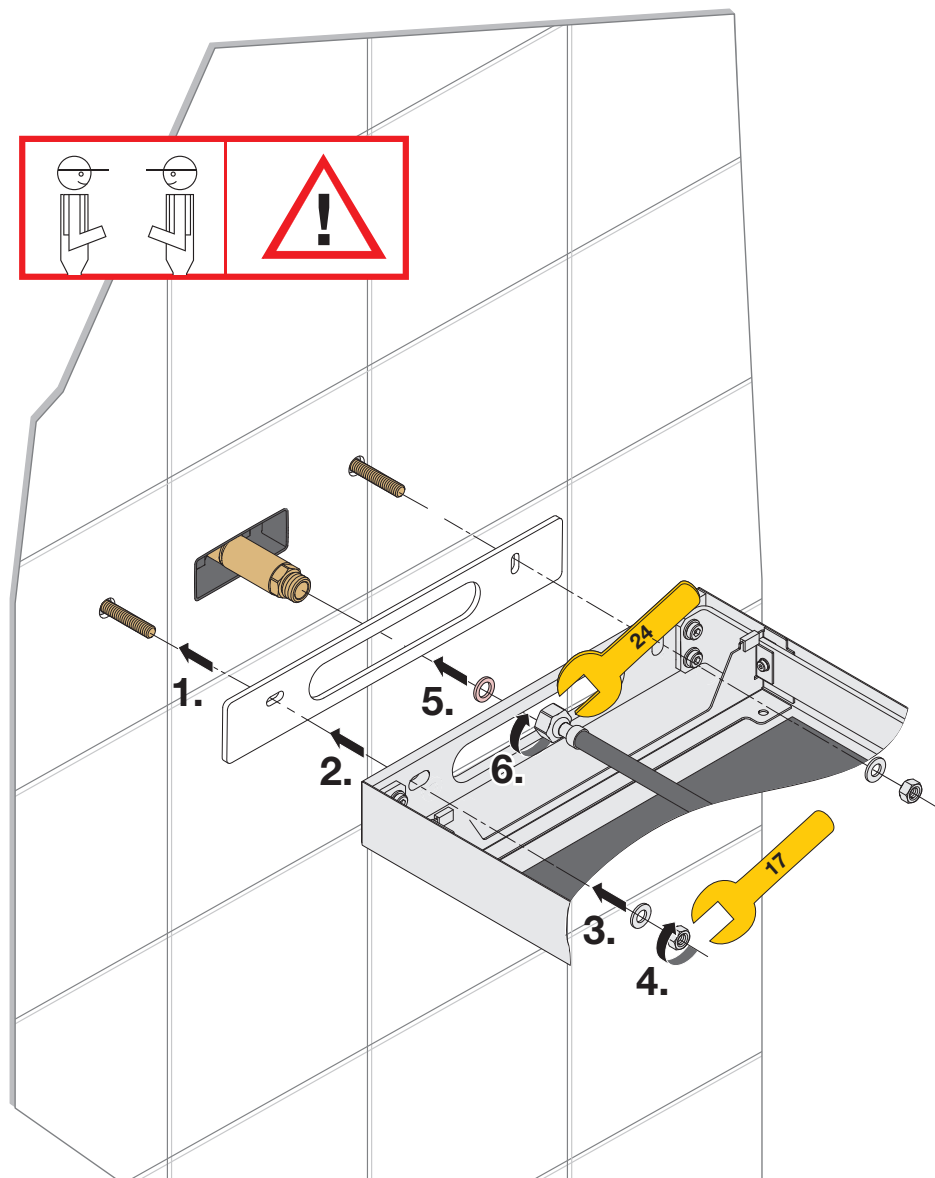
C

41 550 979 FF

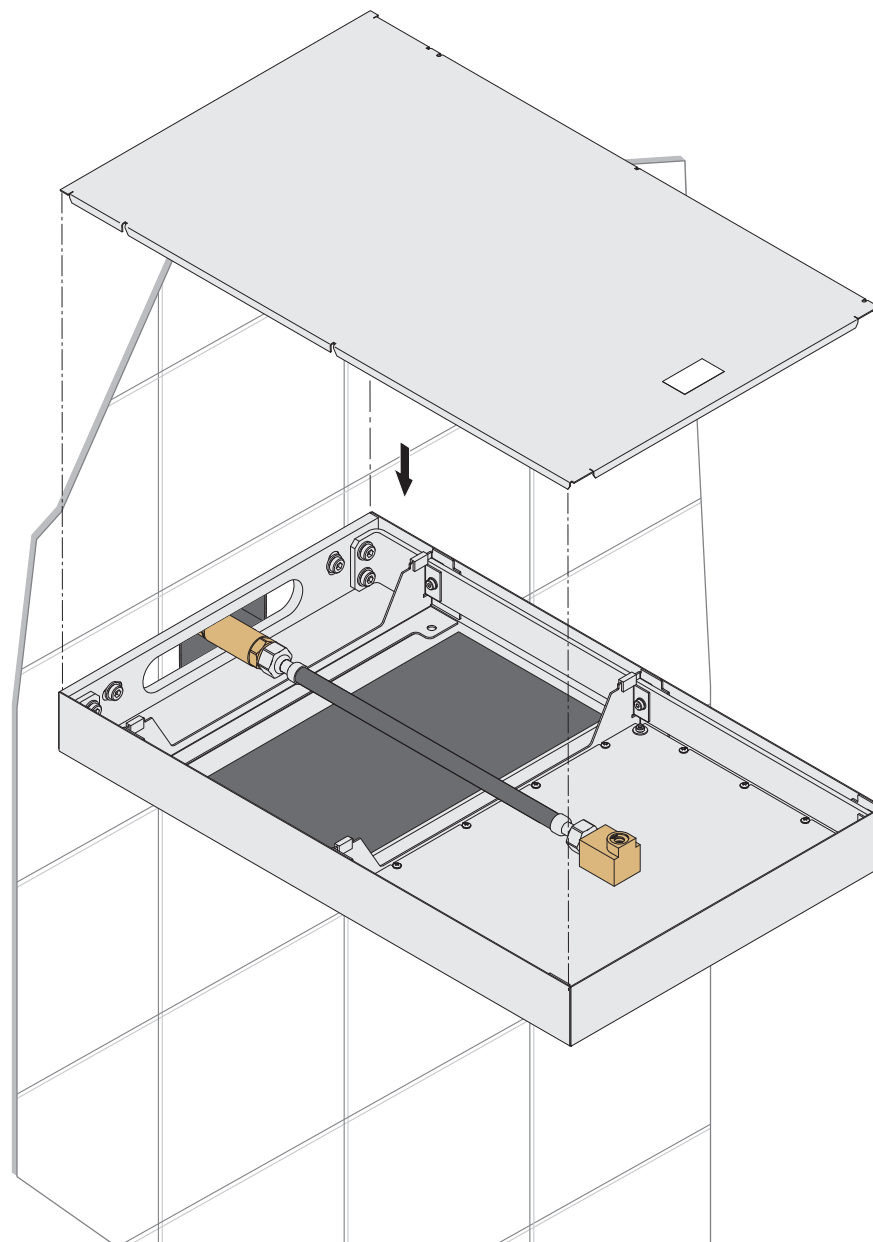
3**A**



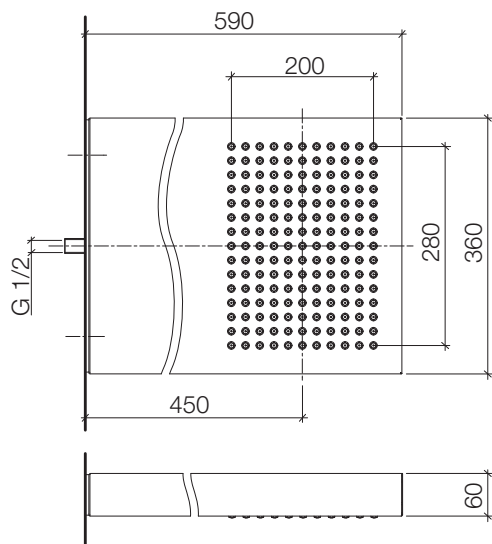
4
ABC



5
ABC



41 550 979 FF // 41 550 979 FF 00 10



mm

DE Technische Daten

Just Rain

Empfohlene Vorlauftemperatur	≤ 65°C
Max. Betriebstemperatur	≤ 60°C
Min. Fließdruck	1 bar
Max. Fließdruck	5 bar
Empfohlener Betriebsdruck	1-5 bar
Gewicht	12 kg

Geräuschklasse II nach DIN 4109.

41 550 979 FF

Durchfluss bei 3 bar Fließdruck	33,8 l/min
Durchfluss minimal	17 l/min

41 550 979 FF 00 10

Durchfluss maximal	2,5 gpm
--------------------	---------

GB Technical Data

Just Rain

Recommended flow temperature	≤ 65°C
Maximum flow temperature	≤ 60°C
Minimum flow pressure	1 bar
Maximum flow pressure	5 bar
Recommended operating pressure	1-5 bar
Weight	12 kg

Noise class II according to DIN 4109.

41 550 979 FF

Throughput at 3 bar flow pressure	33.8 l/min
Minimal flow	17 l/min

41 550 979 FF 00 10

Maximum flow	2.5 gpm
--------------	---------

NL Technische gegevens

Just Rain

Aanbevolen voorlooptemperatuur	≤ 65°C
Maximale voorlooptemperatuur	≤ 60°C
Minimale stromingsdruk	1 bar
Max. stromingsdruk	5 bar
Aanbevolen bedrijfsdruk	1-5 bar
Gewicht	12 kg

Geluidsklasse II volgens DIN 4109.

41 550 979 FF

Doorstroomhoeveelheid bij een stroomdruk van 3 bar	33,8 l/min
Minimale doorstroomhoeveelheid	17 l/min

41 550 979 FF 00 10

Doorstroming maximaal	2,5 gpm
-----------------------	---------

FR Données techniques

Just Rain

Température de l'eau d'alimentation recommandée	≤ 65°C
Température maximale de l'eau d'alimentation	≤ 60°C
Pression minimale (dynamique)	1 bar
Pression maximale (dynamique)	5 bar
Pression de fonctionnement recommandée	1-5 bar
Poids	12 kg

Catégorie II isolation phonique DIN 4109.

41 550 979 FF

Débit à une pression d'écoulement de 3 bars	33,8 l/min
Débit minimum	17 l/min

41 550 979 FF 00 10

Débit maximal	2,5 gpm
---------------	---------

Inch = mm x 0,0394

IT Dati tecnici

Just Rain

Temperatura di mandata consigliata	≤ 65°C
Temperatura di mandata massima	≤ 60°C
Pressione idraulica minima	1 bar
Pressione idraulica max.	5 bar
Pressione di esercizio consigliata	1-5 bar
Peso	12 kg

Classe di rumore II ai sensi della norma DIN 4109.

41 550 979 FF

Portata a pressione idraulica di 3 bar	33,8 l /min
Portata minima	17 l /min

41 550 979 FF 00 10

Portata massima	2,5 gpm
-----------------	---------

ES Datos técnicos

Just Rain

Temperatura de entrada recomendada	≤ 65°C
Temperatura máxima de entrada	≤ 60°C
Presión mínima de flujo	1 bar
Presión máxima de flujo	5 bar
Presión de flujo recomendada	1 a 5 bar
Peso	12 kg

Categoría de ruido II según la norma DIN 4109.

41 550 979 FF

Caudal con 3 bares de presión hidráulica	33,8 l /min
Caudal mínimo	17 l /min

41 550 979 FF 00 10

Caudal máximo	2,5 gpm
---------------	---------

CZ Technické údaje

Just Rain

Doporučená přívodní teplota	≤ 65°C
Maximální přívodní teplota	≤ 60°C
Minimální hydraulický tlak	1 barů
Maximální hydraulický tlak	5 barů
Doporučený provozní tlak	1-5 barů
Hmotnost	12 kg

Hluková třída II podle DIN 4109.

41 550 979 FF

Průtok při hydraulickém tlaku 3 bar	33,8 l /min
Minimální průtok	17 l /min

41 550 979 FF 00 10

Maximální průtok	2,5 gpm
------------------	---------

PL Dane techniczne

Just Rain

Zalecana temperatura zasilania	≤ 65°C
Maksymalna temperatura zasilania	≤ 60°C
Min. ciśnienie hydrauliczne	1 bar
Maks. ciśnienie hydrauliczne	5 bar
Zalecane ciśnienie robocze	1-5 bar
Ciążar	12 kg

Klasa poziomu szumów II wg DIN 4109.

41 550 979 FF

Przepływ przy ciśnieniu hydraulicznym 3 bar	33,8 l /min
Przepływ minimalny	17 l /min

41 550 979 FF 00 10

Maksymalny przepływ	2,5 gpm
---------------------	---------

US Technical Data

Just Rain

Recommended flow temperature	≤ 149°F
Maximum flow temperature	≤ 140°F
Minimum flow pressure	15 psi
Maximum flow pressure	73 psi
Recommended operating pressure	15-73 psi
Weight	12 kg

Noise class II according to DIN 4109.

41 550 979 FF

Throughput at 3 bar flow pressure	33.8 l /min
Minimal flow	17 l /min

41 550 979 FF 00 10

Maximum flow	2.5 gpm
--------------	---------

SE Tekniska data

Just Rain

Rekommenderad inloppstemperatur	≤ 65 °C
Max. inloppstemperatur	≤ 60 °C
Minsta vätsketryck	1 bar
Max. vätsketryck	5 bar
Rekommenderat arbetstryck	1-5 ba
Vikt	12 kg

Bullerklass II enligt DIN 4109.

41 550 979 FF

Genomströmning vid 3 bar flödestryck	33,8 l /min
Minimalt flöde	17 l /min

41 550 979 FF 00 10

Maximalt flöde	2,5 gpm
----------------	---------

RU Технические характеристики

Just Rain

Рекомендуемая предварительная температура	≤ 65°C
Максимальная предварительная температура	≤ 60°C
Минимальное давление жидкости	1 бар
Максимальное давление жидкости	5 бар
Рекомендуемое рабочее давление	1-5 бар
Вес	12 кг

Класс шумоизоляции II по DIN 4109.

41 550 979 FF

Душевой поток при скоростном напоре 3 бар	33,8 л /мин
Минимальный расход жидкости	17 л /мин

41 550 979 FF 00 10

Максимальный расход	2,5 gpm
---------------------	---------

CN 技术数据

Just Rain

进水水温 宜	≤ 65° C
最高进水温度	≤ 60° C
最低流动压力	1 巴
最大流动压力	5 巴
运行压力宜	1-5 巴
重量	12 kg

依照 DIN 4109 噪声级 II.

41 550 979 FF

流压为 3 bar 时的 流量	33,8 l /min
最小流量	17 l /min

41 550 979 FF 00 10

最大流量	2,5 gpm
------	---------

